

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1972)
Heft: 12

Artikel: Bunte Akzente mit fröhlichen Borten
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-795940>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bunte Akzente mit fröhlichen Borten

■ Seit den Münchner Olympischen Spielen ist man auf Trachten- und Dirndl-Look versessen, vor allem bei der Jugend. Nichts eignet sich besser dazu als die Après-Ski- und Freizeitmode, wo man der Fantasie freien Lauf lassen darf. Mannigfaltige Tressen, Borten und Fransen helfen dem Konfektionär, seine Boutique-Modelle mit den vielseitigen Borten zu bereichern und ihnen damit die speziell fröhliche und junge Note zu verleihen. Natürlich eignen sich diese abwechslungsreichen Besatzartikel auch für originelle Hauskleider oder für die Kindergarderobe.

■ Les Jeux olympiques de Munich ont remis en grande faveur le style folklorique dit «dirndl», avant tout auprès des jeunes. Rien ne convient mieux, du reste, à la mode d'après-ski et de loisirs, pour laquelle la fantaisie est de rigueur. Toutes sortes de galons, de tresses et de franges permettent aux confectionneurs de garnir et d'animer leurs modèles boutique et de leur donner ainsi la note gaie et jeune qui convient. Naturellement, ces garnitures originales et variées peuvent aussi être utilisées sur les robes d'intérieur et les vêtements d'enfants.

■ The Munich Olympics revived the popularity of the "dirndl", especially among the young. Nothing is more suitable in fact for afterski and leisure fashions, where originality is a must. Galloons, braids and fringes of all kinds give great scope to ready-to-wear manufacturers for trimming and adorning their boutique models and thus giving them the appropriate gay and youthful look. Naturally these original and varied trimmings can also be used on hostess gowns and children's clothes.

■ Los Juegos Olímpicos de Munich han vuelto a dar gran actualidad al estilo folklórico tirolés llamado «dirndl», ante todo entre la gente joven. Por otra parte, nada conviene mejor a la moda de «après-ski» y de sport, para la cual se impone la fantasía. Toda clase de galones, trenzas, borlas y franjas permiten a los confeccionistas adornar y animar sus modelos exclusivos «boutique» y darles así la nota alegre y juvenil que les conviene. Naturalmente, estos adornos originales y variados también pueden utilizarse en los vestidos de interior y en los trajes de niño.